Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 98

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 98 Bern, Samstag 28. April 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, samedi 28 avril 1951 **No 98**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnamentsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Excelsior AG. für technische Haushaltartikel, Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Gegenseitigkeitsgeschäfte.
Liban: Modifications du tarif douanier.
Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Februar 1951). Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en février 1951).
Mexiko: Einfuhrerleichterungen für Milchpulver. Mexique: Facilités pour l'importation de lait en poudre.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (837¹)

Gemeinschuldner: Simmen Ernst, geb. 1900, von Aegerten (Bern), wohnhaft gewesen Oberdorfstrasse 53 in Horgen, Inhaber der Firma Ernst Simmen, Fabrikation von Papierwaren und Kartonnagen.
Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. April 1951. nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», Seestrasse 129, Horgen.
Eingabefrist: bis und mit 4. Mai 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1082)

Gemeinschuldner: Reber Max, Kaufmann, Anker-Strasse 10, Bern, zurzeit in der Strafanstalt Witzwil.
Datum der Eröffnung: 6. April 1951.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 18. Mai 1951.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1090)

Failli: Saarmann-Isler Achille, fabrication de biscuits, rue de la Sionge, de Bâle, à Bulle.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: 10 mai 1951, à 11 heures, au bureau de l'office, Château de Bulle.
Délai pour les productions: 31 mai 1951.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1074)

Failli: Poffet Joseph, feu Joseph, d'Alterswyl, office fiduciaire et de comptabilité, avenue Weck-Reynold 29, à Fribourg, propriétaire de l'art. 4056 du R. F. de dite commune.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 mars 1951.
Délai pour la production des servitudes: 7 mai 1951.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Solothurn* (1083)

Gemeinschuldner: Eggenschwiler Otto, Pferdemetzger, von Aedermannsdorf, in Langendorf. Inhaber der Einzelfirma Eggenschwiler Otto, Langendorf.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Langendorf Nrn. 548, 579, 596; Grundbuch Derendingen Nr. 1273.
Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. Mai 1951, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des Konkursbeamten von Lebern (Zimmer Nr. 12, im Parterre des Amtshauses).
Eingabefrist: bis 28. Mai 1951. (Die Eingaben sind Wert 10. April 1951 zu berechnen.)

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (1107)

Gemeinschuldner: Schneider Alphons, Goldsteinstrasse 22, Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. März 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Mai 1951, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.
Eingabefrist: bis 28. Mai 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1091)

Faillie: Le Château d'Ouchy S.A., à Lausanne.
Date du prononcé: le 24 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: le mardi 8 mai 1951, à 14 heures 15, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions des créances: le 28 mai 1951.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Lausanne, soit à Ouchy: le 18 mai 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1092)

Faillie: Poudres de Métaux S.A., à Lausanne.
Date du prononcé: le 23 avril 1951.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 18 mai 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Rolle* (1075)

Faillie: Hôtel-Restaurant «Au Domino» S.A., à Rolle.
Date de l'ouverture de faillite: 16 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: mardi 8 mai 1951, à 14 heures 30, salle du Tribunal, au Château de Rolle.
Délai pour les productions: 28 mai 1951.
La faillie est propriétaire d'immeubles, rière la commune de Rolle.
Délai pour l'indication des servitudes: 18 mai 1951.
Par décision du 16 avril 1951 le président du Tribunal du district de Rolle a prononcé la révocation de l'ajournement de la déclaration de faillite accordé le 14 décembre 1950.
Les créanciers intervenus auprès de la commission de curatelle doivent produire à nouveau à l'office des faillites.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1093)

Failli: Audux S.A., commerce d'horlogerie, rue de l'Hôtel-de-Ville 19, à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: vendredi 4 mai 1951, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 28 mai 1951.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1094)

Failli: Crivelli Plinio, entrepreneur-peintre, originaire de Novazzano, à La Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert 150.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: lundi 7 mai 1951, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 28 mai 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1108)

Faillie: Delay Lilly, Dame, restaurant chinois, rue Etienne-Dumont 1, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 9 avril 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 26 avril 1951.
Délai pour les productions: 18 mai 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1109)

Faillie: Société en nom collectif Mocellin et Aeschbacher, bar-dégustation «Le Perroquet», place Longemalle 13, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 avril 1951.
Première assemblée des créanciers: lundi 7 mai 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 28 mai 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1110)

Faillie: Succession répudiée de Vial Walter Charles, q. v. associé dans la Société d'Exportation des Moteurs Eta, Friedli, Vial & Co., domicilié rue Henri-Spiess 3, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 avril 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 26 avril 1951.
Délai pour les productions: 18 mai 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1095)

Ueber Haas-Gasser Josef, Fabrikation von und Handel mit Textilien, Maibofstrasse 47, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt am 11. April 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 25. April 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Mai 1951 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 400 leitet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schwyz *Konkursamt Einsiedeln* (1084)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Kisten- und Holzwarenfabrik AG., Einsiedeln.
Anfechtbar innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, d. h. bis und mit 7. Mai 1951.
Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt Einsiedeln schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1085)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma Bosshardt & Imhof AG., Zug, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (28. April 1951) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1086)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Lutz Ernst, Spenglerei, Menzingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (28. April 1951) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Begehren im Sinne von Art. 260 SchKG. um Abtretung des Rechtsanspruches zur Bestreitung des von der Konkursverwaltung anerkannten Dritteigentums sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist beim Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert 10 Tagen, von besagter Bekanntmachung an, bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1111)

Im Konkurse über Schuchardt-Ruggaber August, Sierenzerstrasse 68, Inhaber der Firma «Schuchardt, Arnicalin-Labor», Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Produkten, Kollektivgesellschafter der falliten Firma «Pétremand & Schuchardt», Innenarchitektur usw., in Basel, liegen das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (1076)

Gemeinschuldner: Reimann-Herzog Johann, 1905, Autotransporte, von und in Oberhof (Aargau).
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 8. Mai 1951, erstere beim Bezirksgericht Laufenburg, letztere beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist an das Konkursamt Laufenburg zu stellen.

Kt. Aargau *Konkursamt Laufenburg* (1077)

Gemeinschuldner: Senn Hans, 1924, Maschinenstrickerei, Gansingen (Aargau).
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 8. Mai 1951, erstere beim Bezirksgericht Laufenburg, letztere beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist an das Konkursamt Laufenburg zu stellen.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (1096)

Im Konkurse über Berner-Weber Arthur, Baugeschäft, Rupperswil, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1951, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist an das Konkursamt Lenzburg zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1078)

Faillie: Société en nom collectif Ilg Frères, céramique, route de la Crottaz 1, à Vevey.
Date du dépôt de l'état de collocation et de l'inventaire (art. 32, al. 2 de l'ord. faill.): le 28 avril 1951.
Délai pour intenter action judiciaire en contestation de l'état de collocation et pour former recours contre l'inventaire: au 8 mai 1951.
La cession des droits de la masse à teneur de l'article 260 L. P. pour contester des revendications doit être requise dans le même délai, sous peine de forclusion.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1112)

Failli: Boyer Georges, épicerie-primeurs, rue Gourgas 4, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications.
Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1113)

Modification d'état de collocation

Faillie: Goldschmidt Roger S.A., fabrication et commerce de blouses pour dames, rue Micheli-du-Crest 1, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1079)

Das Konkursverfahren gegen Häfliger Gottfried, geb. 1919, von Romoos (Luzern), Chauffeur, früher Brauerstrasse 108, Zürich 4, dato Grubenstrasse 3, Schönenwerd-Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1097)

Das Konkursverfahren über Hauser Walter, geb. 1924, Elektriker, von Wädenswil, früher wohnhaft Nüscheler-Strasse 44, Zürich 1, dato Zollstrasse 54, Zürich 5, gewesener Inhaber der Einzelfirma W. Hauser, Elektro-Haus, Schaffhauserstrasse 18, Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1087)

Das Konkursverfahren über Häfliger Josef, Textilien, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1088)

Das Konkursverfahren über Iten Carl J., Verwaltungen, Baar, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1089)

Das Konkursverfahren über Wyler Irving, Damenkleiderfabrikation, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 23. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1098)

Failli: Wicht Francis, ci-devant épicerie, à Bulle.
Date de la clôture: 25 avril 1951.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1114)

Gemeinschuldner: Schneider Karl Hermann, Inhaber der Firma «C. H. Schneider», Handel mit Chemikalien usw., in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 26. April 1951.

Kt. Aargau *Konkursamt Muri* (1099)

Gemeinschuldnerin: Fischzucht Muri AG., Fischzucht- und Forellenversandgeschäft, mit Sitz in Muri.
Das Verfahren ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Muri vom 2. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (1105)

Le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de Scherrer Marguerite, Dame, anciennement Café du Nord, à Champéry, par décision du 25 avril 1951.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1100)

Der unterm 27. Februar 1951 über die

Berglas Peter, Labora-Produkte Luzern, Aktiengesellschaft,

Wesemlinrain 16 in Luzern, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 25. April 1951 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Unterklettgau, Hallau* (1080)

Der unterm 8. Januar 1951 über Gasser Jakob, geb. 1899, Elektriker, «Zur Rosenau», in Hallau, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Bezirksrichters Unter-Klettgau vom 20. April 1951 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (1104)

Schuldnerin: Buchdruckerei & Verlag Stampfenbach AG., Arbenzstrasse 20, Zürich 8, verbeständet durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 18. April 1951.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate, d. h. bis und mit 18. August 1951.
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1.
Eingabefrist: bis und mit 18. Mai 1951.
Forderungseingabe: die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. April 1951, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis zum Ablauf der vorerwähnten Frist bei Rechtsanwalt Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1, schriftlich und begründet einzugeben. Gläubigervertreter haben eine schriftliche Vollmacht einzureichen.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. Juni 1951, 14.30 Uhr, im «Zunfthaus zur Waag», grosser Saal, in Zürich 1.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau von Rechtsanwalt Dr. E. E. Steiner, Rämistrasse 7, Zürich 1.

Kt. Zürich *Konkurskreis Schlieren* (1115)

Schuldner: Zweifel Ernst, Konserven-Import, Bodenweg 7, Schlieren, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. G. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch die 3. Abteilung des Bezirksgerichtes Zürich: 20. April 1951.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. Carl Schwager, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 69, Zürich 1.
Eingabefrist: innert 20 Tagen. Die Gläubiger des Nachlaßschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 20. April 1951, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juni 1951, um 14.30 Uhr, Bahnhofbuffet 2. Klasse, 1. Stock (Konferenzsaal) Hauptbahnhofgebäude, Zürich.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1101)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem

Rufer-Vollmar Ernst,

Bäcker, Weiherweg 40, Basel, bewilligte Nachlaßstundung durch Beschluss vom 25. April 1951 gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes, um einen Monat, also bis 17. Mai 1951, verlängert.

Basel, den 25. April 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1102)

Schuldnerin: Schuhfabrik Luzern GmbH., Bürgenstrasse 18, Luzern.
Datum der Bestätigung: 9. April 1951.

Luzern, den 25. April 1951.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen* (1081)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 19. April 1951 den von der Firma Geiselhart & Co., Polsterei, Rehetobelstrasse 47, St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

St. Gallen, den 27. April 1951. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Solothurn *Obergericht des Kantons Solothurn* (1106)

Das Obergericht des Kantons Solothurn hat am 24. April 1951 dem von Leutenegger-Borer Emil, Kaufmann, Oberbuchsiten, vorgelegten Nachlassvertrag die Bestätigung verweigert.

Das Urteil ist am 24. April 1951 in Rechtskraft erwachsen.

Solothurn, den 25. April 1951.

Der Gerichtsschreiber: Sutter.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (1116)

Auflegung eines abgeänderten Kollokationsplanes

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Firma

Weissberger A., Pelikan-Herrenkleidung in Nachlassliquidation,

Pelikanstrasse 37, Zürich 1, liegt der infolge vergleichsweiser Erledigung eines Kollokationsprozesses abgeänderte Kollokationsplan vom 1. Mai bis 10. Mai 1951 beim unterzeichneten Liquidator den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 10. Mai 1951 durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Zürich, den 26. April 1951. Der Liquidator: Dr. Karl Billeter.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1103)

Auflage des Lastenverzeichnisses und des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG.

Im Spezial-Liquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG. über die Imperial AG., Handel mit Waren aller Art, Betrieb einer Auskunftei usw., mit Sitz in Zürich 1, Limmatquai 92, liegen das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 28. April 1951), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls dasselbe als anerkannt betrachtet würde.

Sodann sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist (bis 8. Mai 1951) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. dem Konkursamt Zürich-Altstadt schriftlich einzureichen.

Zürich, den 25. April 1951. Konkursamt Zürich-Altstadt, der Interimsverwalter: E. Bühler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

24. April 1951.
Fürsorgestiftung für das Personal der Firma A. Blum & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. April 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «A. Blum & Co.», in Zürich, oder der Rechtsnachfolger dieser Firma. Fürsorgezuwendungen können als Beiträge in Fällen von Krankheit, Unfall, Alter, Invalidität oder Tod des Angestellten oder seiner nahen Verwandten ausbezahlt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates Aron Blum, Präsident, und Simon Blum, Aktuar, beide von Tramelan-Dessus, in Zürich. Geschäftslokal: Neugasse Nr. 116 in Zürich 5 (bei der Firma A. Blum & Co.).

24. April 1951.
Fond zur Hebung des Lehrlingswesens im Schmiede- & Wagnerberuf, in Zürich 8, Stiftung (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1933, Seite 977). Die Unterschriften von Joseph Melliger und Christian Wenger sind erloschen. Kollektivunterschrift führen jetzt Otto Schibli, von Olten und Starrkirch, in Olten, Präsident, oder Gottlieb Reber, von Schangnau (Bern), in Bern, Vizepräsident des Schweizerischen Schmiede- und Wagnermeisterverbandes (S.S.W.V.), mit dem Sekretär Jakob Stieger, alle drei den Stiftungsrat bildend. Neues Geschäftsdomizil: Minervastrasse 55 in Zürich 7 (beim Schweizerischen Schmiede- und Wagnermeisterverband (S.S.W.V.).

24. April 1951.
Fürsorge-Fonds zu Gunsten des Personals der Aktiengesellschaft für Seidenwaren in Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1947, Seite 3383). Carl Gysling ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Herbert Senn, von Buchs (St. Gallen), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Pelikanplatz 15 (Thalhof), in Zürich 1 (bei der Aktiengesellschaft für Seidenwaren).

24. April 1951.
Stiftung für Personal-Fürsorge der Firma Karl Endrich A.-G. in Zürich und Filialen in Basel und Bern, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1946, Seite 3634). Friedrich Beetschen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien bezeichnet worden Hans Wyss, von Mutten (Graubünden), in Zürich.

24. April 1951.
Zürcherische Pestalozzistiftung in Schlieren, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 578). Albert Lips ist nicht mehr Quästor der Aufsichtskommission; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Quästor der Aufsichtskommission gewählt worden Heinrich Baumgartner, von und

in Zürich. Präsident oder Vizepräsident der Aufsichtskommission führen mit dem Quästor oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

25. April 1951.

Fürsorgewerk der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1943, Seite 1238). Dr. Walter Zollinger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden Willy Schweizer, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

25. April 1951.

Fürsorgestiftung für die Landwirtschaftslehrer an bernischen landwirtschaftlichen Fortbildungsschulen, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. April 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Landwirtschaftslehrer der «Vereinigung der Amtsverbände landwirtschaftlicher Fortbildungsschulen des Kantons Bern», durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod oder Invalidität. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern, welcher von der «Vereinigung der Amtsverbände landwirtschaftlicher Fortbildungsschulen des Kantons Bern» ernannt wird. Zwei Mitglieder müssen Vertreter der Verbände sein, zwei Mitglieder müssen dem Lehrkörper angehören und ein Mitglied muss auf Vorschlag der kantonalen Erziehungsdirektion ernannt werden (Staatsvertreter). Der Präsident des Stiftungsrates wird von der «Vereinigung der Amtsverbände landwirtschaftlicher Fortbildungsschulen des Kantons Bern» gestellt. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrate als Vertreter an: Ernst Kläy, von Rüegsau, in Zollikofen, Präsident; Fritz Meyer, von Gondiswil, in Obersteckholz, Vizepräsident; Simon Gerber, von Langnau i. E., in Bern, Sekretär-Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Sekretär-Kassier. Domizil der Stiftung: Höheweg 24 (bei Simon Gerber, Sekretär-Kassier).

Bureau Biel

26. April 1951.

Fonds de chômage de la Fabrique de Boîtes La Centrale (Central Watch Case Co.), in Biel (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1854). Adrien Brandt ist als Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen; er verbleibt aber im Stiftungsrat. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Stiftungsrates, Armand Schmid, von Lotzwil und La Chaux-de-Fonds, in Biel. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Hans Jost (bisher).

Zug — Zoug — Zugo

20. April 1951.

Personalfürsorgestiftung der MINOL A.G., Aktiengesellschaft für den Vertrieb von Mineralölprodukten, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. März 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden, wobei 1 bis 2 Mitglieder aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen sind. Dem Stiftungsrat gehören an: Albert von Tscharner, von Chur, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Präsident; Pierre David, von Freiburg und Basel, in Zürich; Ernst Blaser, von Langnau (Bern), in Luzern; sie zeichnen kollektiv je zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

23. April 1951.

Personalfürsorgestiftung des Verbandes deutschschweizerischer Uhrenfabrikanten, in Solothurn (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1944, Seite 65). Gemäss öffentlicher Urkunde über den Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Dezember 1950 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 20. März 1951, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Sozialfürsorge für die Arbeitnehmer der dem Verbande deutschschweizerischer Uhrenfabrikanten angeschlossenen Unternehmungen sowie die Fürsorge der im Dienste des Verbandes deutschschweizerischer Uhrenfabrikanten tätigen Angestellten und auch deren Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. April 1951.

Stiftung der Basler Lagerhausgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1950, Seite 461). Die Unterschrift des Jean Keller ist erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

24. April 1951.

St. Vincenz-Heilstätte, in Davos-Platz, Stiftung (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1944, Seite 427). Aus dem Verwaltungsrat sind Louise Turnherr und Sr. Juliana Schmittele ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt Schwester Oberin Julienne Suhr, französische Staatsangehörige, als Präsidentin, und Carletto Mai, von Arvigo (Graubünden), beide in Davos. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

24. April 1951.

St. Vincenz-Stiftung, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1944, Seite 427). Diese Stiftung hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Januar 1951, genehmigt durch Beschluss des Kleinen Rates des Kantons Graubünden vom 2. März 1951, mit der Stiftung «St. Vincenz-Heilstätte», in Davos-Platz, vereinigt und demzufolge aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung gelöscht.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

20 avril 1951.

Fonds de secours en faveur du personnel de P. Bonnard et Ed. Boy de la Tour, architectes, à Lausanne. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation par acte authentique du 13 avril 1951. Elle a pour but d'aider les membres du personnel du bureau d'architecture et de gérance P. Bonnard et Ed. Boy de la Tour, à Lausanne, et éventuellement leurs familles, à parer aux conséquences économiques pouvant résulter de la maladie, des accidents, de l'invalidité, de la vieillesse, du chômage, du décès ou de naissances. L'administration est confiée à un comité de direction de 8 membres désignés l'un par les fondateurs et les deux autres par l'ensemble des bénéficiaires. Les fondateurs désignent chaque année un contrôleur aux comptes et un suppléant. La fondation est engagée par le président signant collectivement avec l'un des deux autres membres du comité de direction. Le comité est composé de: Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, président; Pierre Rossi, d'Italie, et Marion Waldthausen, de Zurich; tous à Lausanne. Bureau: rue de Bourg 10, dans les locaux de la fondatrice.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Excelsior AG. für technische Haushaltartikel, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Durch die a. o. Generalversammlung vom 20. Mai 1950 wurde die Auflösung der **EXCELSIOR AG. für technische Haushaltartikel**, Werdmühleplatz 2, Zürich 1, beschlossen und die Bilanz- und Treuhand-AG., Werdmühleplatz 2, Zürich 1, als Liquidatorin bezeichnet.

Die Gläubiger der Excelsior AG. in Liq. werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Art. 742/3/5 OR ihre Ansprüche bis zum **15. Mai 1951** bei der Liquidatorin anzumelden. (AA. 102 [1])

Zürich, den 19. März 1951.

EXCELSIOR AG. für technische Haushaltartikel in Liq.,
die Liquidatorin: **Bilanz- und Treuhand-AG.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Italien — Gegenseitigkeitsgeschäfte

Durch Art. 7 des Handelsabkommens zwischen der Schweiz und Italien vom 21. Oktober 1950 wurde die Frist für die Abwicklung der damals noch laufenden Reziprozitätsgeschäfte mit Italien auf den 30. April 1951 festgesetzt. Es ist nun eine Verständigung zwischen den zuständigen schweizerischen und italienischen Behörden erzielt worden, wonach diese Frist allgemein um weitere 4 Monate, d. h. bis zum 31. August 1951 erstreckt wird. Mit weiteren generellen Verlängerungen über dieses Datum hinaus kann nicht gerechnet werden.

Italienischerseits werden diejenigen Lizenzen, die am 31. Oktober 1950 noch gültig waren, und deren Laufzeit zufolge der generellen Verlängerung bis zum 30. April 1951 weiterlief, für den vollen Betrag, auf den diese lauteten, generell bis zum 31. August 1951 verlängert. Diejenigen italienischen Lizenzen, die vor dem 31. Oktober 1950 verfallen waren und die durch eine Verfügung der italienischen Generalzolldirektion nur für die Herstellung des Ausgleichs eines Import- oder Exportsaldos bis zum 30. April 1951 verlängert worden waren, werden ebenfalls bis zum 31. August 1951 verlängert, soweit dies für den Ausgleich des jetzt noch bestehenden Saldos erforderlich ist. Schweizerischerseits gelten alle am 30. April 1951 noch in Kraft stehenden Bewilligungen als generell verlängert bis zum 31. August 1951. Für die Verlängerung solcher Geschäfte über den 30. April 1951 hinaus sind somit keine besonderen Gesuche an die Handelsabteilung des EVD zu richten.

Vergl. Publikationen im SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1950 und Nr. 296 vom 18. Dezember 1950.) 98. 28. 4. 51.

Liban — Modifications du tarif douanier

Il est reproduit ci-après des extraits de divers arrêtés ayant modifié le tarif douanier libanais d'importation en ce qui concerne les produits suivants:

Nos du tarif douanier libanais	Désignation des marchandises	Unité de perception	Nouveaux droits en tarif normal (applicables aux importations sulsses) en % ad valorem ou en piastres libanaises	Anciens droits en tarif normal (applicables aux importations sulsses) en % ad valorem ou en piastres libanaises
	I. Arrêté N° 85 du 11 janvier 1951			
818	Fermoirs, boucles, boucles-fermoirs, agrafes, boutons-pressions, crochets, œillets et rivets, autres que de parure, pour vêtements, gants, chaussures, tentes, bâches, articles de sellerie et de voyage, sacs de dames, portefeuilles, etc., et pour toutes confections ou équipements en métaux communs:			
	a) Cadres en métal non montés pour valises et sacoches	Valeur	exempt	exempt
	b) Agrafes en fil de fer, œillets et rivets	Valeur	exempt	25 %
	c) Autres	Valeur	35 %	
	II. Arrêté N° 86 du 13 janvier 1951			
739	Meubles et parties de meubles en fonte, fer, acier ou fonte malléable:			
	a) Sièges et fournitures pour équipement médical	Valeur	25 %	nouvelle nomenclature
	b) Autres	Valeur	40 %	
	III. Arrêté N° 88 du 20 janvier 1951			
784	Ouvrages en aluminium non dénommés ni compris ailleurs			
	a) Meubles et parties de meubles	Valeur	40 %	25 %
	b) Autres	Valeur	25 %	
	IV. Arrêté N° 94 du 2 février 1951			
ex 858	Parties et pièces détachées de machines, appareils et engins mécaniques non dénommées ni comprises ailleurs:			
	a) A usage agricole	Valeur	1 %	exempt
	V. Arrêté N° 101 du 22 février 1951			
ex 576	Tissus, rubans et passementeries élastiques:			
	c) Tresses et rubans élastiques quelle que soit la nature du textile entrant dans leur composition:			
	1) Rubans destinés à l'industrie	Valeur	exempt*	25 %
	2) Autres	Valeur	25 %	
	* Les conditions pour le bénéfice de l'exemption des articles mentionnés ci-dessus seront fixées par la Direction des douanes.			
	VI. Arrêté N° 103 du 24 février 1951			
ex 480	Autres tissus non dénommés ailleurs, tissus serrés et tissus clairs (popelines, mousselines et grenadines, voiles, gazes, étamines, etc.) pesant au mètre carré:			
	b) Plus de 75 g. et ne dépassant pas 180 g.:			
	1) Ecrus, blanchis ou teints	K.N.	800 P*	nouvelle nomenclature
	2) Imprimés, ornés ou façonnés	K.N.	900 P*	
	c) Plus de 180 g.	K.N.	550 P*	
	* Avec minimum de perception de 40 % ad valorem en tarif normal.			
	VII. Arrêté N° 111 du 9 mars 1951			
776	Tôles, planches et feuilles d'aluminium (à l'exception des feuilles minces):			
	a) Tôles, planches et feuilles d'aluminium (à l'exception des feuilles minces) carrées ou rectangulaires	Valeur	11 %	nouvelle nomenclature
	b) Aluminium en disques			

98. 28. 4. 51.

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Februar 1951 — Résultats du service réglementé des paiements en février 1951

1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé

Vertragsstaaten / Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand / Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements: Waren / Marchandises	Einzahlungen — Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements	Einzahlungen — Versements: Total	Auszahlungen — Paiements: Waren / Marchandises	Auszahlungen — Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements	Auszahlungen — Paiements: Total	Sonstiger Verkehr [1] / Autre trafic [1]	Clearingstand Ende Februar 1951 / Etat du Clearing à fin février 1951: Verfügbare Mittel / Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiement non exécutés	Clearingsaldo / Solde de clearing	Angemeldete Forderungen / Déclarations de créances non liquidées
	In 1000 Franken				Februar 1951 — Février 1951				En 1000 francs			
Bulgarien – Bulgarie [2]	1 250	22	4	26	—	—	—	—	1 276	4 699	— 3 423	1 392
Dänemark – Danemark	2 339	3 435	481	3 916	4 335	669	5 004	126	1 377	3 598	— 2 221	7 934
Finnland – Finlande [2]	— 542	2 096	261	2 357	2 288	202	2 490	—	— 675	10 038	— 10 713	2 092
Griechenland – Grèce	475	197	18	215	532	196	728	347	309	1 150	— 841	121
Jugoslawien – Yougoslavie	6 140	1 597	45	1 642	2 207	338	2 545	—	5 237	1 405	3 832	17 671
Oesterreich – Autriche	16 175	6 354	2 446	8 800	6 596	1 305	7 901	3 387	20 461	7 473	12 988	16 308
Polen – Pologne	1 603	3 453	38	3 491	1 165	479	1 644	— 2 096	1 354	1 243	111	53 685
Portugal – Portugal	— 420	2 742	20	2 762	2 290	483	2 773	2 194	1 763	2 481	— 718	17 227
Rumänien – Roumanie	6 110	25	8	33	245	2	247	—	5 896	1 018	4 878	18 438
Spanien – Espagne	10 740	4 879	163	5 042	3 822	1 339	5 161	—	10 621	692	9 929	27 244
Tschechoslowakei – Tchécoslov.	13 881	12 149	265	12 414	6 659	1 215	7 874	—	18 421	13 318	5 103	40 610
Türkei – Turquie	6 276	1 058	105	1 163	2 599	171	2 770	— 50	4 619	4 741	— 122	3 380
Ungarn – Hongrie	12 146	4 009	316	4 325	2 220	7 486	9 706	8 377	15 142	4 601	10 541	6 952
Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé	76 173	42 016	4 170	46 186	34 958	13 885	48 843	12 285	85 801	56 457	29 344	213 054
	Januar und Februar 1951 — Janvier et février 1951											
Bulgarien – Bulgarie [2]	1 162	121	12	133	6	2	8	— 11	1 276	4 699	— 3 423	1 392
Dänemark – Danemark	— 12 095	8 116	1 005	9 121	8 575	2 107	10 682	15 033	1 377	3 598	— 2 221	7 934
Finnland – Finlande [2]	— 703	2 574	408	2 982	2 665	289	2 954	—	— 675	10 038	— 10 713	2 092
Griechenland – Grèce	1 957	673	62	735	1 220	422	1 642	— 741	309	1 150	— 841	121
Jugoslawien – Yougoslavie	5 134	4 525	82	4 607	3 355	1 149	4 504	—	5 237	1 405	3 832	17 671
Oesterreich – Autriche	16 471	11 864	3 152	15 016	12 295	2 052	14 347	3 321	20 461	7 473	12 988	16 308
Polen – Pologne	2 112	8 261	202	8 463	3 291	1 555	4 846	— 4 375	1 354	1 243	111	53 685
Portugal – Portugal	529	4 707	88	4 795	6 289	972	7 261	3 700	1 763	2 481	— 718	17 227
Rumänien – Roumanie	6 570	52	18	70	598	146	744	—	5 896	1 018	4 878	18 438
Spanien – Espagne	5 671	12 660	344	13 004	6 234	1 820	8 054	—	10 621	692	9 929	27 244
Tschechoslowakei – Tchécoslov.	2 314	24 053	428	24 481	15 805	2 525	18 330	9 956	18 421	13 318	5 103	40 610
Türkei – Turquie	6 817	2 392	252	2 644	7 118	598	7 716	2 874	4 619	4 741	— 122	3 380
Ungarn – Hongrie	20 634	7 664	439	8 103	6 394	7 652	14 046	451	15 142	4 601	10 541	6 952
Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé	56 573	87 662	6 492	94 154	73 845	21 289	95 134	30 208	85 801	56 457	29 344	213 054

2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé

Vertragsstaaten	Februar 1951 — Février 1951								Verfügbare Mittel Ende Februar 1951 / Disponibilités à la fin février 1951	Pays
Aegypten	35 674	1 621	565	2 186	2 492	3 014	5 506	2 365	34 719	Egypte
Ost-Deutschland	2 950	398	149	547	538	2	540	— 116	2 841	Allemagne orientale
West-Deutschland	39 538	50 622	3 544	54 166	35 614	8 585	44 199	— 15 310	34 195	Allemagne occidentale
Frankreich	— 48 747	63 119	6 878	69 997	30 101	14 534	44 635	17 084	— 6 301	France
Grossbritannien	— 62 154	84 331	6 658	90 989	72 034	24 834	96 868	21 857	— 46 176	Grande-Bretagne
Iran	3 161	1 558	19	1 577	891	169	1 060	— 57	3 621	Iran
Italien	10 883	23 413	3 261	26 674	21 074	10 426	31 500	26 505	32 562	Italie
Niederlande	2 259	17 336	3 641	20 977	12 299	5 422	17 721	3 583	9 098	Pays-Bas
Norwegen	— 5 784	702	418	1 120	1 657	726	2 383	398	— 6 649	Norvège
Schweden	— 6 780	5 723	1 049	6 772	9 754	1 555	11 309	4 997	— 6 320	Suède
Dezentralisierter Verkehr	— 29 000	248 823	26 182	275 005	186 454	69 267	255 721	61 306	51 590	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	47 173	290 839	30 352	321 191	221 412	83 152	304 564	73 591	137 391	Trafic global
	Januar und Februar 1951 — Janvier et Février 1951									
Aegypten	34 075	8 677	1 116	9 793	6 504	4 007	10 511	1 362	34 719	Egypte
Ost-Deutschland	2 466	1 095	197	1 292	744	55	799	— 118	2 841	Allemagne orientale
West-Deutschland	47 984	101 307	9 667	110 974	71 478	17 538	89 016	— 35 747	34 195	Allemagne occidentale
Frankreich	— 44 221	123 093	15 612	138 705	63 706	25 651	89 357	— 11 428	— 6 301	France
Grossbritannien	— 76 497	147 006	12 041	159 047	119 468	43 334	162 802	34 076	— 46 176	Grande-Bretagne
Iran	2 736	3 036	49	3 085	1 769	369	2 138	— 62	3 621	Iran
Italien	28 044	47 063	7 095	54 158	42 055	39 087	81 142	31 502	32 562	Italie
Niederlande	4 755	31 182	8 826	40 008	27 481	8 976	36 457	792	9 098	Pays-Bas
Norwegen	— 8 859	1 596	1 205	2 801	2 825	1 600	4 425	3 834	— 6 649	Norvège
Schweden	— 8 440	11 489	2 092	13 581	19 948	2 905	22 853	11 392	— 6 320	Suède
Dezentralisierter Verkehr	— 17 957	475 544	57 900	533 444	355 978	143 522	499 500	35 603	51 590	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	38 616	563 206	64 392	627 598	429 823	164 811	594 634	65 811	137 391	Trafic global

[1] Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw. — Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements, etc.

[2] Letztausbezahlte Zahlungsaufträge: Bulgarien, Konto A: Nr. 370, datiert 10. August 1949; Clearingkonto 1941: Nr. 3457, datiert 10. Dezember 1943.
Finnland: Nr. 521, datiert 18. Februar 1950.
Derniers ordres de paiement exécutés: Bulgarie, compte A: N° 370, daté 10 août 1949; compte de clearing 1941: N° 3457, daté 10 décembre 1943.
Finlande: N° 521, daté 18 février 1950.

Mexiko — Einfuhrerleichterungen für Milchpulver

Mit Dekret vom 28. März 1951 haben die zuständigen mexikanischen Behörden bekanntgegeben, dass die Einfuhr von Milchpulver der nachstehend aufgeführten Zollpositionen wie folgt subventioniert wird:

Mexikanische Tarifnummer	Warenbezeichnung	Beitrag in Pesos
1.22.13	Milch in Pulverform oder Pastillen, im Gewichte einschliesslich unmittelbarem Behälter bis zu 5 kg, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	1.87
1.22.14	— über 5 kg, je Kilogramm gesetzliches Gewicht	0.89

Diese Massnahme der mexikanischen Behörden wurde aus Gründen der Landesversorgung getroffen und ist für Importe in der Zeit vom 15. März 1951 bis 31. Dezember 1951 gültig. Die Beiträge können herabgesetzt werden, wenn sich die Versorgung Mexikos mit den genannten Artikeln gebessert hat. 98. 28. 4. 51.

Mexique — Facilités pour l'importation de lait en poudre

Par décret du 28 mars 1951, les autorités mexicaines compétentes ont fait connaître que l'importation de lait en poudre repris aux numéros suivants du tarif douanier mexicain sera subventionnée ainsi qu'il suit:

Numéros du tarif douanier mexicain	Désignation de la marchandise	Subvention en pesos
1.22.13	Lait en poudre ou en pastilles pesant, y compris le récipient immédiat, jusqu'à 5 kg., par kilogramme poids légal	1.87
1.22.14	— plus de 5 kg., par kilogramme poids légal	0.89

Cette mesure des autorités mexicaines a été prise pour des raisons d'approvisionnement du pays et est valable pour les importations effectuées pendant la période du 15 mars 1951 au 31 décembre 1951. Les subventions pourront être diminuées si les conditions d'approvisionnement du Mexique en ces articles s'améliorent. 98. 28. 4. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

IHRE RHEINTRANSPORTE MIT

SA NAVI-FER AG

BASEL ANTWERPEN ROTTERDAM

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zu der Mittwoch, den 16. Mai 1951, 11 Uhr (Eintrag in die Präsenzliste von 10 Uhr an), im Grossratssaale in Luzern stattfindenden ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage durch die Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über:
   a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz 1950;
   b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahl des Präsidenten und eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.

Die Rechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Mai 1951 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft vorschriftsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten können bis spätestens Dienstag, den 15. Mai 1951, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees, Güterstrasse 2, Luzern, gelöst werden. Diese Karten enthalten auch die erforderlichen Angaben über den Fahrplan der für den Besuch der Generalversammlung in Betracht fallenden Schiffskurse.

Die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär für seine Person am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt zur Generalversammlung nach Luzern und zurück auf den Schiffen der Gesellschaft. Der Fahrausweis ist gegen Vorweis der Eintrittskarte an der Schiffskasse erhältlich.

Handänderungen von Aktien sind, um den Inhabern Anrecht zum Besuche der Generalversammlung zu geben, bis spätestens Samstag, den 12. Mai, 11 Uhr, der Gesellschaft, unter Vorlage der Titel (vom Zedenten unterschrieben), anzuzeigen.

Luzern, den 6. April 1951.

Namens des Verwaltungsrates,
der Vizepräsident: F. Ringwald;
ein Mitglied: A. Zust.

Paillard S.A., Ste-Croix

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 12 mai 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Ste-Croix; établissement de la feuille de présence dès 14 heures.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice 1950.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
3° Discussion et votations sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à l'administration et aux contrôleurs.
4° Décision sur la répartition des bénéfices.
5° Election des contrôleurs des comptes pour 1951.
6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 11 mai 1951 sur production des titres ou de certificats de dépôt aux bureaux de la société à Ste-Croix et Yverdon, chez MM. du Pasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, ou à l'Union de banques suisses, à Lausanne.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que la proposition de répartition des bénéfices peuvent être consulté dès le 1er mai 1951 aux bureaux de la société à Ste-Croix et Yverdon. Yv 4

Ste-Croix, le 23 avril 1951. Le conseil d'administration.

Ville de Neuchâtel

DÉNONCIATION AU REMBOURSEMENT DES EMPRUNTS

3½% de Fr. 3 000 000 de 1893
3¾% de Fr. 1 500 000 de 1941

Conformément à la faculté qui lui est réservée dans les conditions de ces deux emprunts, la ville de Neuchâtel dénonce au remboursement:

pour le 1er novembre 1951

le solde en circulation de 654 000 fr. de son emprunt 3½%, de 1893

pour le 31 octobre 1951

le solde en circulation de 500 000 fr. de son emprunt 3¾%, de 1941.

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, accompagnés de tous les coupons non échus

à la Caisse communale de Neuchâtel,
à la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel,
chez ses succursales et agences.

Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêt dès leur échéance. N 24

Un emprunt de conversion est prévu.

Neuchâtel, le 24 avril 1951.

Le Directeur des finances de la Ville de Neuchâtel:
Paul Rognon.

R. Ziegler & Cie S.A., manufacture d'orgues, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mercredi 9 mai 1951, à 17 heures, au siège de la société, à Genève.

L'ordre du jour est le suivant:

1° Rapport des vérificateurs des comptes et rapport de gestion du conseil d'administration.
2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1950/51 et décharge aux administrateurs.
3° Nominations statutaires.
4° Modification des statuts, changement de la raison sociale.
5° Propositions individuelles et divers. X 135

Les rapports de vérification et de gestion, ainsi que la proposition de la modification aux statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, de même que le bilan et le compte de profits et pertes. X 135

Le président du conseil d'administration.

Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald, Basel

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft vom 26. April 1951 hat für das Jahr 1950 eine Dividende von 5½% beschlossen. Die Auszahlung erfolgt ab heute gegen Coupon Nr. 50 unter Abzug von 30% eidgenössischer Steuern, mit

Fr. 19.25 netto

an der Kasse der Gesellschaft, Dufourstraße 49, sowie beim Schweizerischen Bankverein und den Herren A. Sarasin & Cie., Banklers, in Basel.

Basel, den 26. April 1951.

Aktiengesellschaft
Floretspinnerei Ringwald.

Schweiz. Serum- und Impfinstitut

Bern

Die heutige Generalversammlung hat pro 1950 folgende Dividende festgesetzt:

auf den Aktien: netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)
auf den Genußscheinen: netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)

Die Einlösung der Coupons Nr. 52 der Aktien und Genußscheine erfolgt vom 28. April 1951 hinweg bei:

Schweizerische Volksbank, Bern
Kantonalbank, Bern
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern.

Bern, den 26. April 1951. Der Verwaltungsrat.

Vereinigte Mineralwasserfabriken Bern AG.

in Bern

Der Dividenden-Coupon Nr. 40 unserer Aktien wird ab 27. April 1951 nach Abzug der eidgenössischen Steuern mit

netto Fr. 22.10

spesenfrei eingelöst von der Schweizerischen Volksbank und ihren Kreisbanken, sowie von unserer Geschäftskasse, Chutzenstrasse 8.

Bern, den 26. April 1951. Der Verwaltungsrat.

Zum Wilden Mann AG., Basel

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 59 unserer Aktien kann die Dividende für das Geschäftsjahr 1950/51 nach Abzug von 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer

mit netto Fr. 42.–

per Coupon an unserer Hauptkasse sowie beim Schweizerischen Bankverein bezogen werden.

Basel, den 26. April 1951. Der Verwaltungsrat.

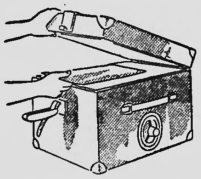
So unentbehrlich wie Telephon und Schreibmaschine wird Ihnen

COPYFIX

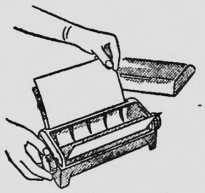
Mit Copyfix können Sie innert 2 Minuten ohne Umtriebe, ohne Kenntnisse, ohne Spezial-Einrichtung saubere Duplikate erstellen von Schriftstücken aller Art, von jeder geschriebenen, gezeichneten oder gedruckten Vorlage.

Spielend einfache Handhabung: Vorlage mit Spezialpapier in Belichtungsgerät (nicht größer als eine Schreibmaschine) legen, einige Augenblicke warten und dann das Spezialpapier mit einem weiteren durch zwei Rollen im Copyfix ziehen und fertig!

Der Copyfix erspart Ihnen das Abschreiben und Pausen; er ermöglicht es Ihnen, von Schriftstücken oder Vorlagen, die anderweitig benötigt werden, oder die Sie an Sachbearbeiter weitgeben möchten, im Nu Duplikate herzustellen.



Belichtungsgerät allein Fr. 320.—



Entwicklungsgerät allein Fr. 270.—

Der Copyfix leistet Ihnen zwar unbezahlbare Dienste; er selbst aber ist ungewöhnlich niedrig im Preis! Er kostet weniger als manches Bürogerät, das sich nicht so vielseitig auswerten läßt und mit dem Sie nicht so viel Zeit einsparen können, nämlich nur Fr. 590.—.

Verlangen Sie Prospekt oder unverbindliche Vorführung durch

Photodruck & -Copie AG.

M. Rentsch

Zürich 1, Bahnhofstr. 17, Tel. (051) 25 67 59

Coupon Nr. 2

Photodruck & -Copie AG., Zürich 1, Bahnhofstraße 17

Um durchaus unverbindliche Vorführung des Copyfix ersucht

Firma oder Name: .....

Ort und Straße: .....

Neubau «Schwert»

am Obertor in Winterthur

Zu vermieten:

Sehr schöner Eckladen 66 m², 4 Schaufenster

Einzelne Bureaulokalitäten

Per 1. Juli 1951, eventuell später.

Auskunft erteilt Telephon (052) 8 44 11

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle St.-Albananlage 1 — **Zurich** Talstrasse 80 — **Genève** Rue du Mont-Blanc 3 — **Lausanne** Place St-François 14 b

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf

Hunziker Heinrich

geboren 1874, gewesener Landwirt, in Walde, von und in Schmiedrued wohnhaft gewesen; gestorben am 1. März 1951, als Teilhaber der Firma «R. & H. Hunziker, Weberei», Walde/Schmiedrued.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Schmiedrued. Au 43

Frist bis 7. Mai 1951. Bezirksgerlcht Kulm (Aargau).

Aufruf von Wertpapieren

Vermisst werden:

1. 3 Aktien American Telephon & Telegraph Company Nrn. L 224708, 254555, 456095, zu 154 $.
2. Certificats Seaborg Trust Company, Hoboken, von total 380 $.

Sollten diese Wertschriften zum Kauf angeboten werden oder sonstwie zum Vorschein kommen, so ist umgehend der Unterzeichnete (Tel. [031] 5 96 16) zu benachrichtigen, unter gleichzeitiger Feststellung der Legitimation des Inhabers.

Liebefeld, den 26. April 1951.

Der Beauftragte:
Hans Lanz, Notar, Liebefeld.

Ustera fabriziert

Zahltags-Formulare mit perforierten Lohnstreifen

E. KELLER AG. USTER

Schilder-Fabrik LOUIS MEYER & CO Limmatstraße Tel. 23 69 25 ZÜRICH 5

10 000 à 15 000 fr.

sont demandés par entreprise française en plein rendement. Veuillez adresser offres sous chiffre P 10550 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

Beliebt seit 1898 — Stern-Korke SCHEIDEGGER Lauen/BE

Zu verkaufen, in Tesserete/Lugano,

Haus

mit 2 Wohnungen, 5 Lokalen, Bad und Werkstatträumen. — Offerten unter M 481/1 an Publicitas Lugano.

Bureau-Stahlmöbel

wenig gebraucht, sehr günstig abzugeben. 1 gr. Stahlpult, Rohrfauteuils, Schreibmaschinentisch. — Anfragen unter T 5260 Q an Publicitas Basel.

TH. HAASS AG

Muttenz

DIE SOLIDE HAASSVERPACKUNG SCHÜTZT DIE WARE

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität **Aschmann & Scheller AG.** Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Inserieren im SHAB bringt Erfolg!

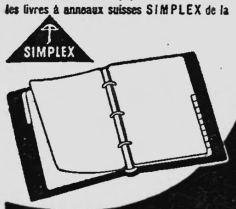
Jamais rien d'inutile!

Les hommes d'affaires, représentants, étudiants etc. préfèrent les

livres à anneaux SIMPLEX

dont le contenu peut être changé facilement. Livrables dans toutes les grandeurs de 6 x 10 à 24 x 32 cm.

Demandez chez votre papetier les livres à anneaux suisses SIMPLEX de la



Fabrique de registres SIMPLEX SA Berne

In der Gruyère wegen Todesfalls von Privat sofort zu **verkaufen**

Villa-Chalet

in unverbaubarer Lage, mit wunderbarem Rundblick auf Greyerzer-See und Alpen. Nähe Autobushaltestelle; 9 Zimmer, 2 Veranden, 2 Balkone, 2 elektr. Küchen, 2 Toiletten, Bad, elektr. Boiler, Telephon, Zentralhzg., Keller, Waschküche, Garage, eigene Wasserversorgung, 1600 m² gepflegter Garten; Baujahr 1943. Preis 86 000 Fr. — Offerten unter Chiffre Hab 305-1 an Publicitas Bern.

Bedruckte SKALEN ZIFFERBLÄTTER BLECHSCHILDER

W. SIEGERIST & Cie BERN

BLECHEMBALLAGEN- u. PLAKATFABRIK

Durch unseren Vertreter in Japan liefern wir zur direkten Ablieferung aus Japan folgende Produkte:

Acidum nitricum, Camphorum in Tabletten und in Pulverform, Mentholum crist «NAGAOKA», Oleum menthae «NAGAOKA», Agar-Agar Kobe I in Fäden, Kalium chloricum, Plumbum arsenicum.

Mit Richtpreisen können wir Ihnen bereits heute dienen.

Wir bitten um Ihre Anfrage an
Neuchemie Burgdorf
Telephon (034) 2 14 14

Impôt sur le chiffre d'affaires

(17e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de 1 fr. (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520 en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Montreux Hôtel EDEN 150 R. - Bas Rubehotel - E. Eberhard

Zu verkaufen

Kassaschrank

mod. Konstr., preiswert, 142x72x61 cm aussen, 100x50x40 cm innen.

Arbeiter-Kontrolluhr

(Zeitmesser Benzing) äusserst prakt. für Zahltag und Kalkulation. Zuschriften unter P 13484 F an Publicitas Freiburg.

Wir offerieren

900 kg RESORCIN

pharm. DAB VI

für prompte Lieferung. Anfragen an AG. K. Steinegger, Bern 23

Inserieren bringt Erfolg!

Waren- und Zahlungsverkehr mit Westdeutschland

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 27 vom 2. Februar 1951 veröffentlichten Texte (Orientierung, Handelsabkommen mit Anhang A betr. die Einfuhren aus der Schweiz nach Westdeutschland und Anhang B betr. die Einfuhren aus Westdeutschland in die Schweiz sowie das Protokoll zum Zahlungsverkehr) sind in Form eines **Separatabzuges** erhältlich. **Preis: 45 Rp., inkl. Spesen** (Format A 5, 12 Seiten).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung **III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Schweiz. Uniformenfabrik AG.

Bern - Zürich - Genève - Lausanne - Solothurn - Neuchâtel

Dividende 1950

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 25. April 1951 hat für das Geschäftsjahr 1950 die Ausrichtung einer Dividende von 4% brutto beschlossen.

Die Auszahlung **erfolgt** ab 1. Mai 1951 gegen Auslieferung des Coupons Nr. 26 mit Fr. 10.—, abzüglich 30% eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer = netto Fr. 7.— pro Aktie, beim Hauptsitz der Gesellschaft in Bern oder bei den Filialen in Zürich, Genève, Lausanne, Solothurn und Neuchâtel.

Bern, den 26. April 1951. Der Verwaltungsrat.

TH. MUHLETHALER S.A., NYON

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire le vendredi 11 mai 1951, à 15 heures 30, à l'Hôtel Beau-Rivage, à Nyon,** avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront déposés dès le 30 avril au siège de la société, où Messieurs les actionnaires pourront en prendre connaissance. Ils devront être munis de cartes d'admission qui peuvent être demandées à la Banque cantonale vaudoise, chez Messieurs Gonet & Cie, banquiers à Nyon, ou au siège de la société.

Le conseil d'administration.

NAMEN WERDEN ZUM BEGRIFF

Man spricht von **APERITIF . . .**
und denkt dabei an

Weisflog
BITTER

W. & G. WEISFLOG & CO., ZÜRICH-ALTSTETTEN

Man spricht von **ZERBROCHENEN GEGENSTÄNDEN . . .**
und denkt dabei:

Im Falle eines Falles klebt **UHU** *wirklich alles!-*

A. BALLMER & CO., BERN

«UHU» ist in allen Fachgeschäften erhältlich.

Man spricht von **ECHTEN NEUENBURGER PENDULEN . . .**
und denkt dabei an

Le Castel

ARMAND GYGI
(Inh. M. A. und E. Gygi)
ZÜRICH 5

Man spricht von der **HAARPFLEGE . . .**
und denkt dabei an

Trilysin
DAS BIOLOGISCHE HAARTONIKUM

A. BALLMER & CO., BERN

Trilysin ist in allen Fachgeschäften erhältlich.

Man spricht von
BUCHHALTUNG . . .
und denkt dabei an

Definitiv
Kontroll-Buchhaltung

Definitiv Kontroll-Buchhaltung AG., Zürich, Beethovenstraße 3
neben Kongreßhaus Telephon 25 79 17 bis 19

Man spricht von **gutgeschliffenen Rasierklingen . . .**
und denkt dabei an den **Allegro**-Schleifapparat
Fr. 15.— + 18.—

INDUSTRIE AG. ALLEGRO, EMMENBRÜCKE 41 (Luzern)

Man spricht von **FÜLLFEDERN . . .**
und denkt dabei an

Parker "51"

Generalvertretung für die Schweiz: DIETHELM & CO. AG., Talstr. 15, ZÜRICH

Man spricht vom
neuen Neustoff . . .
und denkt dabei an

sipla 1951

SILVA-PLASTIC AG.,
Gummi- und Plasticwerke, HORGEN (Schweiz), **Tel. (051) 92 42 42**

Man spricht von **HERREN-HEMDEN . . .**
und denkt dabei an

Beltex

BELTEX AG., HERRENWÄSCHEFABRIKEN, ARZO (Tessin)

Man spricht von **KOMPRESSOREN . . .**
und denkt dabei an

HAUG KOMPRESSOREN

Verlangen Sie ausführliche Offerten.

FRITZ HAUG AG., Maschinenfabrik, ST. GALLEN, Tel. (071) 2 64 37

Man spricht von guten **SCHUHEN . . .**
und denkt dabei an

LÖW und PROTHOS AG., OBERAACH (Thg.)

Man spricht von **AUTO-ÖL . . .**
und denkt dabei an

PENNZOIL

ADOLF SCHMIDS ERBEN AG., BERN

Man spricht von der **AUSBILDUNG SEINES SOHNES . . .**
und denkt dabei an das VORALPINE KNABENINSTITUT

Montana Zugerberg

Telephon: Zug (042) 4 17 22

Man spricht von **Waagen . . .** und denkt dabei an

200 Modelle für Handel, Industrie und Gewerbe

TOLEDO

NEUE TOLEDO AG., Löwenstraße 30/25, Tel. (051) 23 76 53, ZÜRICH

Man spricht von **FEINEN CIGARREN . . .**
und denkt dabei an

Havanna, Brasil / Import / Transitlieferungen

WEITNAUER & CO., BASEL
Engros: Petersgasse 36
Detail: Freiestraße 39

Man spricht von **NADELN** aller Art . . .
und denkt dabei an

ZWEIFEL & CIE., Nadelfabrik, TÄGERSCHEN (Thurgau) / Tel. (073) 4 77 44

Man spricht vom **FÜLLEN SEINES FEUERZEUGES . . .**
und denkt dabei an

Duro flam

Fabrikant: GERMANN WOHNLICH, DIETIKON

Dieser vorzügliche Dauerbrennstoff ist in Cigarrengeschäften und Drogerien erhältlich und kostet Fr. 1.25 das Fläschchen und Fr. 2.50 die Sparpackung.

Man spricht von **INDUSTRIEBAUTEN . . .**
und denkt dabei an

die Stahlkonstruktionen, Stahlfenster und Türen, die Tanks, aber auch die kittlosen Verglasungen der

GEBR. TUCHSCHMID AG., FRAUENFELD und ZÜRICH

Man spricht von
COGNAC . . .
und denkt dabei an

COGNAC MARTELL
MAISON FONDÉE EN 1715

PIERRE FRED NAVAZZA, GENÈVE

Man spricht von **VERMOUTH . . .**
und denkt dabei an

VERMOUTH Isotta

LATELTIN AG., ZÜRICH